

**PÄÄTÖSLAUSELMA MEPC.330(76)
(annettu 17 päivänä kesäkuuta 2021)**

**MUUTOKSET ALUSTEN AIHEUTTAMAN MEREN PILAANTUMISEN
EHKÄISEMISESTÄ VUONNA 1973 TEHDYN KANSAINVÄLISEN
YLEISSOPIMUKSEN, SELLAISENA KUIN SE ON MUUTETTUNA SIIHEN
LIITTYVÄLLÄ VUODEN 1978 PÖYTÄKIRJALLA, LIITTEESEEN**

Muutokset MARPOL-yleissopimuksen I ja IV liitteisiin

**(Miehittämättömien muulla kuin omalla käyttövoimalla liikkuvien proomujen
vapauttaminen tietyistä katsastus- ja todistusvaatimuksista)**

MERIYMPÄRISTÖN SUOJELUKOMITEA, joka

PALAUTTAA MIELIIN Kansainvälisestä merenkulkujärjestöstä tehdyn yleissopimuksen 38 artiklan a kohdan, joka koskee alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisyä ja valvontaa koskevista kansainvälisistä sopimuksista johtuvia meriympäristön suojelukomitean tehtäviä,

PALAUTTAA MYÖS MIELIIN alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna siihen liittyvällä vuoden 1978 pöytäkirjalla (MARPOL-yleissopimus), 16 artiklan, jossa määritellään muuttamismenettely ja annetaan järjestön asianmukaiselle elimelle tehtäväksi harkita ja hyväksyä muutoksia,

ON KÄSITELLYT 76. istunnossaan MARPOL-yleissopimuksen I ja IV liitteisiin ehdotetut muutokset, jotka koskevat miehittämättömien muulla kuin omalla käyttövoimalla liikkuvien proomujen vapauttamista tietyistä katsastus- ja todistusvaatimuksista ja jotka on jaettu MARPOL-yleissopimuksen 16 artiklan 2 kappaleen a kohdan mukaisesti,

1 HYVÄKSYY MARPOL-yleissopimuksen 16 artiklan 2 kappaleen d kohdan mukaisesti MARPOL-yleissopimuksen I ja IV liitteisiin tehtävät muutokset, joiden teksti on tämän päätöslauselman liitteenä;

2 PÄÄTTÄÄ MARPOL-yleissopimuksen 16 artiklan 2 kappaleen f kohdan iii alakohdan mukaisesti, että muutokset katsotaan hyväksytyiksi 1 päivänä toukokuuta 2022, ellei ennen tätä päivää vähintään yksi kolmannes sopimuspuolista tai sopimuspuolet, joiden kauppalaivastot yhdessä edustavat vähintään 50:tä prosenttia koko maailman kauppalaivaston bruttovetoisuudesta, ole ilmoittaneet järjestölle vastustavansa muutoksia;

3 KEHOTTAÄ sopimuspuolia panemaan merkille, että muutokset tulevat MARPOL-yleissopimuksen 16 artiklan 2 kappaleen g kohdan ii alakohdan mukaisesti voimaan 1 päivänä marraskuuta 2022, kun ne on hyväksytty 2 kappaleen mukaisesti;

4 PYYTÄÄ pääsihteeriä MARPOL-yleissopimuksen 16 artiklan 2 kappaleen e kohdan mukaisesti toimittamaan oikeaksi todistetut jäljennökset tästä päätöslauselmasta ja sen liitteissä olevista muutoksista kaikille MARPOL-yleissopimuksen sopimuspuolille;

5 PYYTÄÄ MYÖS pääsihteeriä toimittamaan jäljennökset tästä päätöslauselmasta ja sen liitteistä niille järjestön jäsenille, jotka eivät ole MARPOL-yleissopimuksen sopimuspuolia.

LIITE

MUUTOKSET MARPOL-YLEISSOPIMUKSEN I LIITTEeseen

(Miehittämättömien muulla kuin omalla käyttövoimalla liikkuvien proomujen vapauttaminen tietyistä katsastus- ja todistusvaatimuksista)

1 sääntö

Määritelmät

1 Lisätään uusi 40 kappale seuraavasti:

”40 Miehittämätön muulla kuin omalla käyttövoimalla liikkuva proomu tarkoittaa proomua,

- .1 jota ei kuljeteta mekaanisin välinein;
- .2 joka ei kuljeta öljyä (kuten määritellään tämän liitteen 1 säännön 1 kappaleessa);
- .3 johon ei ole asennettu koneistoa, joka voi käyttää öljyä tai synnyttää öljyjäämiä (jäteöljyä);
- .4 jossa ei ole öljysäiliötä, voiteluöljysäiliötä, öljyiselle pilssivedelle tarkoitettua säiliötä eikä öljyjäämille (jäteöljylle) tarkoitettua säiliötä; ja
- .5 jonka kyydissä ei ole henkilöitä eikä eläviä eläimiä.”

3 sääntö

Poikkeukset ja vapautukset

2 Korvataan 2 kappale seuraavalla:

”2 Kunkin tällaisen poikkeuksen tiedot lukuun ottamatta tämän säännön 7 kappaleen mukaisia poikkeuksia, jotka hallinto on myöntänyt, mainitaan tämän liitteen 7 säännössä tarkoitettussa todistuskirjassa.”

3 Lisätään uusi 7 kappale seuraavasti:

”7 Hallinto voi vapauttaa miehittämättömän muulla kuin omalla käyttövoimalla liikkuvan proomun* tämän liitteen 6 säännön 1 kappaleen ja 7 säännön 1 kappaleen vaatimuksista miehittämättömille muulla kuin omalla käyttövoimalla liikkuville proomuille tarkoitettulla kansainvälisen öljyn aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemisen vapautuskirjalla enintään viideksi vuodeksi edellyttäen, että miehittämättömälle muulla kuin omalla käyttövoimalla liikkuvalla proomulle on suoritettu katsastus sen vahvistamiseksi, että tämän liitteen 1 säännön 40 kappaleen 1–5 kohdassa mainitut ehdot täyttyvät.

*Katso ohjeet miehittämättömien muulla kuin omalla käyttövoimalla liikkuvien proomujen vapauttamiseksi tietyistä MARPOL-yleissopimuksen mukaisista katsastus- ja todistusvaatimuksista (MEPC.1/Circ.892).”

8 sääntö

Toisen hallituksen antamat tai hyväksymät todistuskirjat

4 Korvataan 4 kappale seuraavalla:

"Kansainvälistä todistuskirjaa öljyn aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemisestä tai miehittämättömän muulla kuin omalla käyttövoimalla liikkuvan proomun vapautuskirjaa ei myönnetä alukselle, joka on oikeutettu käyttämään sellaisen valtion lippua, joka ei ole sopimuspuoli."

9 sääntö

Vapautuskirjan malli

5 Numeroidaan nykyinen kappale 1 kappaleeksi ja lisätään uusi 2 kappale seuraavasti:

"2 Miehittämättömille muulla kuin omalla käyttövoimalla liikkuville proomuille tarkoitettu kansainvälisen öljyn aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemisen vapautuskirja laaditaan tämän liitteen IV lisäyksessä annetun mallin mukaisesti ainakin englannin, espanjan tai ranskan kielellä. Jos käytetään myös antavan maan virallista kieltä, se on etusijalla kiistan tai poikkeavuuden sattuessa."

6 Lisätään uusi IV lisäys seuraavasti:

”IV LISÄYS

Miehittämättömien muulla kuin omalla käyttövoimalla liikkuvien proomujen vapautuskirjan malli

MIEHITTÄMÄTTÖMILLE MUULLA KUIN OMALLA KÄYTTÖVOIMALLA LIIKKUVILLE PROOMUILLE TARKOITETTU KANSAINVÄLISEN ÖLJYN AIHEUTTAMAN PILAANTUMISEN EHKÄISEMISEN VAPAUTUSKIRJA

Annettu alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna siihen liittyvällä vuoden 1978 pöytäkirjalla, sellaisena kuin se on muutettuna (jäljempänä ”yleissopimus”), määräysten perusteella

.....
(maan täydellinen nimi)

hallituksen valtuuttamana.
Tämän vapautuskirjan on
antanut.....

(yleissopimuksen määräysten nojalla valtuutetun
toimivaltaisen henkilön tai laitoksen täydellinen nimi)

Aluksen tiedot*

Aluksen nimi.....
Tunnusnumero- tai kirjaimet.....
Rekisteröintiasatama.....
Bruttovetoisuus.....

TÄTEN TODISTETAAN, että

- 1 Miehittämätön muulla kuin omalla käyttövoimalla liikkuva proomu on katsastettu yleissopimuksen I liitteen 3 säännön 7 kappaleen mukaisesti;
- 2 Katsastus osoittaa, että miehittämätöntä muulla kuin omalla käyttövoimalla liikkuvaa proomua
 - .1 ei kuljeteta mekaanisin välinein;
 - .2 se ei kuljeta öljyä (kuten määritellään yleissopimuksen I liitteen 1 säännön 1 kappaleessa);
 - .3 siihen ei ole asennettu koneistoa, joka voi käyttää öljyä tai synnyttää öljyjäämiä (jäteöljyä);
 - .4 siinä ei ole öljysäiliötä, voiteluöljysäiliötä, öljyiselle pilssivedelle tarkoitettua säiliötä eikä öljyjäämille (jäteöljylle) tarkoitettua säiliötä; ja
 - .5 sen kyydissä ei ole henkilöitä eikä eläviä eläimiä; ja
- 3 miehittämätön muulla kuin omalla käyttövoimalla kulkeva proomu on vapautettu yleissopimuksen I liitteen 3 säännön 7 kappaleen mukaisesti yleissopimuksen I liitteen 6 säännön 1 kappaleen ja 7 säännön 1 kappaleen todistusvaatimuksista ja niihin liittyvistä katsastusvaatimuksista.

* Aluksen tiedot voidaan sijoittaa vaihtoehtoisesti vaakatasossa lomakekenttiin.

Tämä vapautuskirja on voimassa.....(pp/kk/vvvv) saakka

edellyttäen, että poikkeuksen edellytykset pysyvät ennallaan.

Tämän vapautuskirjan perustana olevan katsastuksen valmistumispäivä (pp/kk/vvvv).....

Annettu.....

(vapautuskirjan antamipaikka)

.....
(antamispäivämäärä)
(pp/kk/vvvv)

.....
*(vapautuskirjan antavan
asianmukaisesti valtuutetun
viranomaisen allekirjoitus)*

(viranomaisen sinetti tai leima)"

MUUTOKSET MARPOL-YLEISSOPIMUKSEN IV LIITTEeseen

(Miehittämättömien muulla kuin omalla käyttövoimalla liikkuvien proomujen vapauttaminen tietyistä katsastus- ja todistusvaatimuksista)

1 sääntö

Määritelmät

1 Lisätään uusi 16 kappale seuraavasti:

”16 Miehittämätön muulla kuin omalla käyttövoimalla liikkuva proomu tarkoittaa proomua,

- .1 jota ei kuljeteta mekaanisin välinein;
- .2 jonka kyydissä ei ole henkilöitä eikä eläviä eläimiä;
- .3 jota ei käytetä jäteveden säilytykseen kuljetuksen aikana; ja
- .4 jossa ei ole järjestelyjä, jotka voisivat tuottaa tämän liitteen 1 säännön 3 kappaleessa tarkoitettua jätevettä.”

3 sääntö

Poikkeukset

2 Korvataan säännön otsikko seuraavalla: ”*Poikkeukset*

ja vapautukset”

3 Lisätään uusi 2 kappale seuraavasti:

”2 Hallinto voi vapauttaa miehittämättömän muulla kuin omalla käyttövoimalla liikkuvan proomun* tämän liitteen 4 säännön 1 kappaleen ja 5 säännön 1 kappaleen vaatimuksista miehittämättömille muulla kuin omalla käyttövoimalla liikkuville proomuille tarkoitettua kansainvälisen käymäläjäteveden aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemisen vapautuskirjalla enintään 5 vuoden ajaksi edellyttäen, että proomu on katsastettu sen vahvistamiseksi, että tämän liitteen 1 säännön 16 kappaleen 1–4 kohdassa mainitut edellytykset täyttyvät.”

*Katso ohjeet miehittämättömien muulla kuin omalla käyttövoimalla liikkuvien proomujen vapauttamiseksi tietyistä MARPOL-yleissopimuksen mukaisista katsastus- ja todistusvaatimuksista (MEPC.1/Circ.892).”

6 sääntö

Toisen hallituksen antama tai hyväksymä todistuskirja

4 Korvataan 4 kappale seuraavalla:

”4 Kansainvälistä todistuskirjaa käymäläjäteveden aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemisestä tai miehittämättömän muulla kuin omalla käyttövoimalla liikkuvan proomun vapautuskirjaa ei myönnetä alukselle, joka on oikeutettu käyttämään sellaisen valtion lippua, joka ei ole sopimuspuoli.”

7 sääntö

Vapautuskirjan malli

5 Numeroidaan nykyinen kappale 1 kappaleeksi ja korvataan viittaus ”lisäykseen” viittauksella ”1 lisäykseen”.

6 Lisätään uusi 2 kappale seuraavasti:

”2 Miehitämättömille muulla kuin omalla käyttövoimalla liikkuville proomuille tarkoitettu kansainvälisen käymäläjäteveden aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemisen vapautuskirja laaditaan tämän liitteen II lisäyksessä annetun mallin mukaisesti ainakin englannin, espanjan tai ranskan kielellä. Jos käytetään myös antavan maan virallista kieltä, se on etusijalla kiistan tai poikkeavuuden sattuessa.”

Lisäykset

7 Numeroidaan nykyinen lisäys I lisäykseksi ja lisätään uusi II lisäys seuraavasti:

”II LISÄYS

**Miehittämättömien muulla kuin omalla käyttövoimalla liikkuvien
proomujen vapautuskirjan malli**

**MIEHITTÄMÄTTÖMILLE MUULLA KUIN OMALLA KÄYTTÖVOIMALLA LIIKKUVILLE
PROOMUILLE TARKOITETTU KANSAINVÄLISEN KÄYMÄLÄJÄTEVEDEN
AIHEUTTAMAN PILAANTUMISEN EHKÄISEMISEN VAPAUTUSKIRJA**

Annettu alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna siihen liittyvällä vuoden 1978 pöytäkirjalla, sellaisena kuin se on muutettuna (jäljempänä ”yleissopimus”), määräysten perusteella

.....
(maan täydellinen nimi)

hallituksen valtuuttamana.

Tämän vapautuskirjan on antanut
(yleissopimuksen määräysten nojalla valtuutetun
toimivaltaisen henkilön tai laitoksen täydellinen nimi)

Aluksen tiedot*

Aluksen nimi.....
Tunnusnumerot tai -kirjaimet.....
Rekisteröintisatama.....
Bruttovetoisuus.....

TÄTEN TODISTETAAN, että

1 Miehittämätön muulla kuin omalla käyttövoimalla liikkuva proomu on katsastettu yleissopimuksen VI liitteen 3 säännön 2 kappaleen mukaisesti;

2 Katsastus osoittaa, että miehittämätöntä muulla kuin omalla käyttövoimalla liikkuvaa proomua

.1 ei kuljeteta mekaanisin välinein;

.2 sen kyydissä ei ole henkilöitä eikä eläviä eläimiä;

.3 sitä ei käytetä jäteveden säilytykseen kuljetuksen aikana; ja

.4 siinä ei ole järjestelyjä, jotka voisivat tuottaa yleissopimuksen IV liitteen 1 säännön 3 kappaleessa tarkoitettua jätevettä.”

3 miehittämätön muulla kuin omalla käyttövoimalla liikkuva proomu on vapautettu yleissopimuksen IV liitteen 3 säännön 2 kappaleen mukaisesti yleissopimuksen IV liitteen 4 säännön 1 kappaleen ja 5 säännön 1 kappaleen todistusvaatimuksista ja niihin liittyvistä katsastusvaatimuksista.

Tämä vapautuskirja on voimassa.....(pp/kk/vvvv) saakka

edellyttäen, että vapautuksen edellytykset pysyvät ennallaan.

Tämän vapautuskirjan perustana olevan katsastuksen valmistumispäivä (pp/kk/vvvv).....

Annettu.....

(vapautuskirjan antamisaika)

* Aluksen tiedot voidaan sijoittaa vaihtoehtoisesti vaakatasossa lomakekenttiin.

.....
(antamispäivämäärä) (pp/kk/vvvv):

.....
*(vapautuskirjan antavan
asianmukaisesti valtuutetun
viranomaisen allekirjoitus)*

(viranomaisen sinetti tai leima)"